

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 329

ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 51

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi
24 ta' Diċembru 2008
Avviż Nru

Werrej

Pagna

II Komunikazzjonijiet

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 329/01	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet	1
2008/C 329/02	Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	3
2008/C 329/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5195 — Pfizer/SP Assets) ⁽¹⁾	6
2008/C 329/04	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5402 — Caja Navarra/Aegon/Can Soluciones De Salud) ⁽¹⁾	6
2008/C 329/05	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5407 — CSN/Itochu/Nacional Minérios) ⁽¹⁾	7

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2008/C 329/06	Rata tal-kambju ta' l-euro	8
---------------	----------------------------------	---

MT

2008/C 329/07	Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru preżenti għall-ghajjnuna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' Jannar 2009 (<i>Ippublikat skond l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1)</i>)	9
---------------	---	---

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2008/C 329/08	Informazzjoni li torbot dwar l-origini	10
---------------	--	----

V Avviżi

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

Kummissjoni

2008/C 329/09	Sejha għall-proposti — EACEA/34/08 — Kooperazzjoni bejn l-UE u l-Istati Uniti fl-Edukazzjoni Oghla u t-Taħriġ Professjonali — Atlantis: Azzjonijiet għal Rabtiet Transatlantiċi u Netwerks Akkademici fit-Taħriġ u l-Istudji Integrati — Sejha għall-Proposti 2009	15
---------------	--	----

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2008/C 329/10	Għajjnuna mill-Istat — Germanja — Għajjnuna mill-Istat C 7/04 (ex NN 159/02) — Għajjnuna favur il- <i>"Gesellschaft für Weinabsatz"</i> (il-kumpanija għall-kummerċjalizzazzjoni tal-inbid) — Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE	18
2008/C 329/11	Għajjnuna mill-Istat — Il-Portugal — Għajjnuna mill-Istat C 85/01 — Miżuri <i>ad hoc</i> favur RTP — Stedina biex jitressqu kummenti skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE ⁽¹⁾	24
2008/C 329/12	Komunikazzjoni mill-Ministru tal-Affarijiet Ekonomiċi tar-Renju tal-Olanda abbażi tal-Artikolu 3(2) tad-Direttiva Nru 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-ipprospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi	26
2008/C 329/13	Komunikazzjoni mill-Irlanda skont id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-ipprospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi (<i>Avviż dwar l-Eżerċizzju tal-Fruġ ta' Liċenzji għall-2009 — Rockall Basin</i>)	27

Nota lill-qarrej (Ara pagna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-kazijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(2008/C 329/01)

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	19.11.2008
Nru tal-ghajjnuna	N 610/07 u N 684/07
Stat Membru	Spanja
Reġjun	Il-Gżejjer Kanarji
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario producidos por los incendios de 2007
Baži ġuridika	Orden de 12 de septiembre de 2007, por la que se regulan las ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario previstas en el Decreto nº 326/2007, de 7 de agosto, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en Canarias
Tip ta' miżura	Skema
Għan	Kumpens għat-telf minhabba avveniment eċċezzjonali
Forma tal-ghajjnuna	Sussidju dirett u vantaġġi fiskali
Baġit	EUR 11 950 000
Intensità	100 % massimu
Tul	<i>Ad hoc</i>
Setturi ekonomiċi	L-Agricoltura
L-isem u l-indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación del Gobierno de Canarias C/ José Manuel Guimerá nº 8 Edificio de Servicios Múltiples II, Planta 3ª E-38071 Santa Cruz de Tenerife
Tagħrif iehor	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	19.11.2008
Numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 10/08
Stat Membru	Spanja
Reġjun	—
Titlu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Subvenciones destinadas al fomento de sistemas de producción en regímenes extensivos
Bażi ġuridika	Real Decreto n° 1724/2007, de 21 de diciembre, por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones destinadas al fomento de sistemas de producción de razas ganaderas autóctonas en regímenes extensivos. Ley n° 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones
Tip ta' miżura	Skema ta' ghajjnuna
Għan	Għajjnuna agro-ambjentali u tal-benessri tal-bhejjem
Tip ta' ghajjnuna	Ghotja diretta
Baġit	Baġit totali: EUR 148 miljun Baġit annwali: EUR 23 miljun fl-2008; EUR 25 miljun fl-2009; EUR 25 miljun fl-2010; EUR 25 miljun fl-2011; EUR 25 miljun fl-2012 u EUR 25 miljun fl-2013
Intensità	Sa EUR 130 jew EUR 100 kull LU, suġġett għal limitu ta' EUR 6 000 kull impriża
Tul ta' żmien	Mid-data ta' approvazzjoni mill-Kummissjoni sal-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	L-agrikoltura
Isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Paseo Infanta Isabel, n° 1 E-28014 Madrid
Tagħrif ieħor	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajjnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 329/02)

Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	23.9.2008
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 131/08
L-Istat Membru	Spanja
Ir-reġjun	Castilla y León
It-titlu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Incentivos mineros a las empresas de la minería del carbón sometidas al Reglamento (CE) n° 1407/2002 del Consejo, de 23 de julio de 2002, sobre ayudas estatales a la industria del carbón para los programas de investigación y desarrollo e innovación y medio ambiente
Il-bażi ġuridika	Orden por la que se convocan subvenciones públicas destinadas a la concesión de incentivos mineros a las empresas de la minería del carbón sometidas al Reglamento (CE) n° 1407/2002 del Consejo, de 23 de julio de 2002, sobre ayudas estatales a la industria del carbón para los programas de investigación y desarrollo e innovación y medio ambiente
It-tip ta' miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Riċerka u żvilupp Il-protezzjoni tal-ambjent
It-tip ta' ghajjnuna	Ghotja diretta
Il-baġit	EUR 2,52 miljun/sena
L-intensità	—
Tul ta' żmien	2008-2012
Is-setturi ekonomiċi	Is-settur tal-faħam
Issem u indirizz l-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Dirección General de Energía y Minas de la Junta de Castilla y León Avda. Reyes Leoneses, 11 E-24080 León
Tagħrif iehor	L-awtoritajiet Spanjoli huma meħtieġa li jipprovdu rapport annwali dwar l-implimentazzjoni tal-iskema

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Id-data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	12.11.2008
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 195/08
L-Istat Membru	Il-Polonja

Ir-reġjun	Il-pajjiż kollu
It-titlu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Pomoc inwestycyjna na rozwój transportu multimodalnego w ramach Regionalnych Programów Operacyjnych
Il-bażi ġuridika	Projekt rozporządzenia Ministra Rozwoju Regionalnego w sprawie udzielania pomocy na inwestycje w zakresie transportu multimodalnego w ramach regionalnych programów operacyjnych. Ustawa z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju — art. 21 ust. 3
It-tip ta' miżura	Għajnuna għall-investment
L-għan	Żvilupp settorjali
It-tip ta' għajnuna	Ghotja diretta
Il-baġit	EUR 41,6 miljun (madwar PLN 147,24 miljun)
L-intensità	Massimu 30 %(tagħmir), massimu 50 % (infrastruttura)
Tul ta' żmien (perjodu)	L-għajnuna se tingħata sat-30.6.2015
Is-setturi ekonomiċi	Trasport multimodali
L-isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-għajnuna	Zarząd właściwego województwa
Tagħrif iehor	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Id-data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni	20.11.2008
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 442/08
L-Istat Membru	L-Iżvezja
Ir-reġjun	—
It-titlu (u/jew isem il-benefiċjarju)	Sjöfartsstöd
Il-bażi ġuridika	Ändring i förordningen (2001:770) om sjöfartsstöd
It-tip ta' miżura	Skema
L-għan	L-iżvilupp settorjali
It-tip ta' għajnuna	Konċessjoni tat-taxxa, tnaqqis fil-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali
Il-baġit	Ammont globali ta' għajnuna: SEK 1 800 miljun (EUR 200 miljun)
L-intensità	100 %
It-tul ta' żmien (perjodu)	Sas-17.1.2011

Is-setturi ekonomiċi	Kodiċi tan-NACE — 10611 — Trasport bil-baħar u dak kostali
L-isem u indirizz tal-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Rederinämnden Box 11125 S-404 23 Göteborg
Tagħrif ieħor	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5195 — Pfizer/SP Assets)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2008/C 329/03)

Fis-27 ta' Awwissu 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5195. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5402 — Caja Navarra/Aegon/Can Soluciones De Salud)****(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

(2008/C 329/04)

Fit-12 ta' Diċembru 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5402. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata
(Każ COMP/M.5407 — CSN/Itochu/Nacional Minérios)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 329/05)

Fis-17 ta' Diċembru 2008, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-koncentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab bl-Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlu minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indici settorali,
 - f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32008M5407. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA'
L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**It-23 ta' Diċembru 2008**

(2008/C 329/06)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3978	TRY	Lira Turka	2,1257
JPY	Yen Ġappuniż	126,03	AUD	Dollaru Awstraljan	2,0442
DKK	Krona Daniża	7,4540	CAD	Dollaru Kanadiż	1,7041
GBP	Lira Sterlina	0,94395	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,8330
SEK	Krona Żvediza	10,9555	NZD	Dollaru tan-New Zealand	2,4471
CHF	Frank Żvizzeru	1,5175	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0180
ISK	Krona İzlandiża		KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 896,67
NOK	Krona Norveġiża	9,7600	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	13,5989
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,5728
CZK	Krona Ċeka	26,314	HRK	Kuna Kroata	7,2807
EEK	Krona Estona	15,6466	IDR	Rupiah Indoneżjan	15 620,42
HUF	Forint Ungeriz	264,60	MYR	Ringgit Malażjan	4,8511
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	66,330
LVL	Lats Latvjan	0,7058	RUB	Rouble Russu	39,6624
PLN	Zloty Pollakk	4,0960	THB	Baht Tajlandiż	48,357
RON	Leu Rumen	3,9525	BRL	Real Braziljan	3,3219
SKK	Krona Slovakka	30,230	MXN	Peso Messikan	18,4300

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

Notifika tal-Kummissjoni dwar ir-rati ta' interessi ta' rkupru prezenti għall-ghajna mill-Istat u rati ta' referenza/tnaqqis għas-27 Stat Membru applikabbli mill-1 ta' Jannar 2009

(Ippublikat skond l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 (ĠU L 140, 30.4.2004, p. 1))

(2008/C 329/07)

Rati bażi kkalkulati skond il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar ir-reviżjoni tal-metodu biex tkun stabbilita r-rata ta' riferenza u ta' tnaqqis (ĠU C 14, 19.1.2008, p. 6). Skond l-użu tar-rata ta' referenza, il-margini xierqa għad għandhom ikunu ddefiniti f'din il-komunikazzjoni. Għar-rata ta' tnaqqis, dan ifisser li għandu jżied margini ta' 100 punti bażi. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 271/2008 tat-30 ta' Jannar 2008 li jemenda r-regolament ta' implimentazzjoni r-Regolament (KE) Nru 764/2004 jipprevedi li, jekk mhux speċifikat diversament f'deċiżjoni speċifika, ir-rata ta' rkupru għandha tkun ikkalulata wkoll billi jkunu miżjuda 100 punti bażi fuq ir-rata bażi.

Minn	sa	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.1.2009	...	4,99	4,99	7,63	4,99	4,53	4,99	6,00	7,34	4,99	4,99	4,99	4,99	10,01	4,99	4,99	7,81	4,99	11,05	4,99	4,99	6,78	4,99	17,29	5,18	4,99	4,99	5,70
1.12.2008	31.12.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	7,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	15,87	5,49	5,36	5,00	5,66
1.11.2008	30.11.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	5,00	5,66
1.10.2008	31.10.2008	5,36	5,36	6,70	5,36	4,20	5,36	5,55	6,43	5,36	5,36	5,36	5,36	8,58	5,36	5,36	6,10	5,36	9,44	5,36	5,36	6,42	5,36	11,02	5,49	5,36	4,34	5,66
1.9.2008	30.9.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	5,55	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	5,49	4,59	4,34	5,66
1.7.2008	31.8.2008	4,59	4,59	6,70	4,59	4,20	4,59	4,81	6,43	4,59	4,59	4,59	4,59	8,58	4,59	4,59	6,10	4,59	9,44	4,59	4,59	6,42	4,59	11,02	4,75	4,59	4,34	5,66

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni li torbot dwar l-origini ⁽¹⁾

(2008/C 329/08)

Elenku ta' awtoritajiet innominati mill-Istati Membri biex jirċievu applikazzjonijiet għal, jew biex johorġu, informazzjoni li torbot dwar l-origini, ippubblikata skond l-Artikolu 6(5) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 12/97 ⁽²⁾.

Stat Membru	Awtorità tad-Dwana	Telefown	Fax	Posta Elettronika
IL-BELĠJU				
Origini mhux preferenzjali	Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie Direction générale du Potentiel économique Intersectoriel Politique Commerciale bâtiment Atrium C Rue du Progrès 50 B-1210 Bruxelles Federale Overheidsdienst Economie, K.M. O., Middenstand en Energie Bestuur Economisch Potentieel Intersectoraal — Handelspolitiek City Atrium C Vooruitgangsstraat 50 B-1210 Brussel	(32-2) 277 84 6734	(32-2) 277 53 08	marc.wegnez@economie.fgov.be
Origini preferenzjali	Service Public Fédéral Finances Administration Centrale des Douanes et Accises Services des Procédures Douanières — direction 9 North Galaxy — Tour A (NG A9) Boulevard du Roi Albert II, 33, boîte 37 B-1030 Bruxelles Federale Overheidsdienst Financiën Centrale Administratie der Douane en Accijnzen Dienst Douaneprocedures — directie 9 North Galaxy — Toren A (NG A9) Koning Albert II laan 33, bus 37 B-1030 Brussel	(32-2) 257 631 03	(32-2) 257 617 58	luc.verhaeghe@minfin.fed.be
IL-BULGARIJA	National Customs Agency Central Customs Directorate 47, G. S. Rakovski street BG-1040 Sofia	(359-2) 9859 4529 (359-2) 9859 4313	(359-2) 9859 4062	Aneta.Bobeva@customs.bg Veska.Todorova@customs.bg
IR-REPUBBLIKA ĊEKA	Celní ředitelství Brno oddělení 22 Koliště 21 CZ-601 44 Brno Celní ředitelství České Budějovice oddělení 22 Kasárská 6/1473 CZ-370 21 České Budějovice	(420) 545 54 92 31 (420) 386 71 42 31 (420) 386 71 42 53	(420) 545 57 35 26 (420) 386 71 42 00	posta0101@cs.mfcr.cz posta0301@cs.mfcr.cz

⁽¹⁾ ĠUL 253, 11.10.1993, p. 1⁽²⁾ ĠUL 9, 13.1.1997, p. 1

Stat Membru	Awtorità tad-Dwana	Telefown	Fax	Posta Elettronika
	Celní ředitelství Hradec Králové oddělení 22 Bohuslava Martinů 1672/8a CZ-501 01 Hradec Králové	(420) 495 75 62 31	(420) 495 75 62 00	posta0601@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Olomouc oddělení 22 Blanická 19 CZ-772 71 Olomouc	(420) 585 11 11 11 (420) 585 11 12 24	(420) 585 11 11 12	posta1301@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Ostrava oddělení 22 Náměstí Svatopluka Čecha 8 CZ-702 09 Ostrava	(420) 596 27 03 21	(420) 596 27 03 39	posta1401@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Plzeň oddělení 22 ul. Antonína Uxy 11 P.O.BOX 88 CZ-303 88 Plzeň	(420) 377 20 42 41	(420) 377 32 61 30	posta1601@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Praha oddělení 22 Washingtonova 11 CZ-113 54 Praha 1	(420) 261 33 42 21	(420) 261 22 87 62	posta1701@cs.mfcr.cz
	Celní ředitelství Ústí nad Labem oddělení 223 Elišky Krásnohorské 2378 CZ-400 11 Ústí nad Labem	(420) 475 66 72 34	(420) 475 66 73 10	posta2001@cs.mfcr.cz
ID-DANIMARKA	Skattecenter København Sluseholmen 8B DK-2450 København SV	(45) 7222 1212	(45) 7222 1919	—
	Skattecenter Århus Margrethepladsen 4 DK-8000 Århus C	(45) 7222 1212	(45) 7222 1919	—
IL-ĠERMANJA	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Berlin Grellstraße 18/24 D-10409 Berlin Postfach 58 03 13 D-10413 Berlin	(49-30) 42 43-5	(49-30) 42 43-60 06	poststelle@zplab.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Frankfurt am Main Gutleutstraße 185 D-60327 Frankfurt am Main	(49-69) 2 38 01-0	(49-69) 2 38 01-30 00	poststelle@zplaf.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Hamburg Baumacker 3 D-22532 Hamburg Postfach 54 09 69 D-22509 Hamburg	(49-40) 57 21-1	(49-40) 57 21-23 33	poststelle@zplahh.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt Köln Merianstraße 110 D-50765 Köln Postfach 71 06 51 D-50746 Köln	(49 2 21) 9 79 50-0	(49 2 21) 9 79 50-2 23, -2 27	poststelle@zplak.bfinv.de
	Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München Landsberger Straße 122 D-80339 München Postfach 12 06 20 D-80032 München	(49 89) 51 09-01	(49 89) 51 09-23 79, -23 39	poststelle@zplam.bfinv.de

Stat Membru	Awtorità tad-Dwana	Telefown	Fax	Posta Elettronika
Orġini mhux preferenzjali	Industrie- und Handelskammern Deutscher Industrie- und Handelskammertag Breite Straße 29 D-11052 Berlin	(49 30) 20308-2320	(49 30) 20308-5-2320	wolf.christoph@berlin.dihk.de
L-IRLANDA	Office of the Revenue Commissioners Classification, Origin and Valuation Section Customs Division St Conlon's Road Nenagh County Tipperary	(353-67) 44260	(353-67) 44388	rfinn@revenue.ie
L-ESTONJA	Maksu- ja Tolliamet Tolliosakond Tariifide talitus Narva mnt 9j EE-15176 Tallinn	(372) 696 7755	(372) 696 7733	aimi.pihel@emta.ee
IL-GREĊJA	Ministry of Economy & Finance General Secretariat for tax and Customs Issues General Directorate of Customs and Excise 17th Tariff Division Section: Preferential Regimes & Origin 10, Karageorgi Servias Str. GR-10184 Athens Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών Γενική Γραμματεία Φορολογικών & Τελωνειακών Θεμάτων Γενική Διεύθυνση Τελωνείων & Ε.Φ.Κ. Διεύθυνση 17η Δασμολογική Τμήμα Προτιμησιακών Δασμολογικών Καθεστώτων & Καταγωγής Καρ. Σερβίας 10 GR-101 84 Αθήνα	(30-210) 32 45 122 (30-210) 32 45 407 (30-210) 32 24 796	(30-210) 32 45 408	d17-c@otenet.gr
SPANJA	Departamento de Aduanas e Impuestos Especiales Avda. Llano Castellano, nº 17 E-28071 Madrid	(34) 917 28 98 54 — 55-35	(34) 913 58 47 21	gesadu@aeat.es
FRANZA	Direction générale des douanes et droits indirects Bureau E/4 8, rue de la Tour des Dames F-75436 Paris cedex 09	(33-1) 55 07 47 99 (33-1) 55 07 48 74	(33-1) 55 07 48 60	dg-e4@douane.finances.gouv.fr
L-ITALJA	Agenzia delle Dogane Area Centrale Gestione Tributi e Rapporti con gli Utenti Ufficio applicazione tributi Via Mario Carucci, 71 I-00143 Roma	(39-06) 50 24 52 16	(39-06) 50 24 50 57	dogane.tributi.applicazione@agenziadogane.it
ĊIPRU	Department of Customs and Excise Ministry of Finance M. Karaoli Str. CY-1096 Nicosia Postal address: Customs Headquarters CY-1440 Nicosia Τμήμα Τελωνείων Υπουργείο Οικονομικών Μ. Καραολή CY-1096 Λευκωσία Ταχυδρομική Διεύθυνση: Αρχιτελωνείο CY-1440 Λευκωσία	(357) 22 60 16 59 (357) 22 60 17 07	(357) 22 30 20 17	headquarters@customs.mof.gov.cy

Stat Membru	Awtorità tad-Dwana	Telefown	Fax	Posta Elettronika
IL-LATVJA	Latvijas Republikas Valsts ieņēmumu dienests Galvenā muitas pārvalde 11. novembra krastmala 17 LV-1841 Rīga	(371) 67 11 12 75 (371) 67 11 14 21 (371) 67 11 14 20	(371) 67 11 14 18	tamara.kantane@vid.gov.lv inese.steimaka@vid.gov.lv maruta.znotina@vid.gov.lv
IL-LITWANJA	Muitinės departamentas A. Jakšto g. 1/25 LT-01105 Vilnius	(370 5) 266 60 68	(370 5) 266 60 05	jura@cust.lt
IL-LUSSEM-BURGU	Direction des douanes et accises Division douanes/valeur BP 1605 L-1016 Luxembourg	(352) 29 01 91-245	(352) 48 49 47	fernand.schmit@do.etat.lu
L-UNGERIJA	Vám- és Pénzügyország Vegyvizsgáló Intézet Hősök fasora 20-24 H-1163 Budapest	(36-1) 403-5092 (36-1) 403-5093	(36-1) 403-5090	vpvi.titkarsag@mail.vpop.hu
MALTA	Customs Department Lascaris Wharf Valletta CMR02 Malta	(356) 25685186	(356) 25685252	saviour.grima@gov.mt
L-OLANDA	Douane Noord/Kantoor Nijmegen Landelijk Team Oorsprongszaken PO B 1537 6501 BM Nijmegen Nederland	(31-24) 3813 701	(31-24) 3813 700	spin0143@bcict.nl
L-AWSTRIJA	Bundesministerium für Finanzen Abteilung IV/7 Himmelfortgasse 4-8 Postfach 2 A-1015 Wien	(43-1) 514 33 13 70	(43-1) 514 33 11 30	origin@bmf.gv.at
IL-POLONJA	Izba Celna w Warszawie Wydział Wiążących Informacji WIT i WIP ul. Erazma Ciołka 14 A PL-01-443 Warszawa	(48-22) 650 12 87	(48-22) 650 12 85	ejarzynska@war.mofnet.gov.pl hziája@war.mofnet.gov.pl
IL-PORTUGALL	Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais Sobre o Consumo Divisão de Origens e valor Aduaneiro Rua da Alfândega, n.º 5 P-1194 Lisboa	(351-21) 881 38 68	(351-21) 881 3985	dsta.dgaiec@telepac.pt
IR-RUMANIJA	National Customs Authority Srr. Matei Millo nr. 13 Sector 1 RO-010144 Bucureşti	(40-21) 315 58 58	(40-21) 313 82 51	relatiipublice@customs.ro
IS-SLOVENJA	Generalni carinski urad Šmartinska 55 SLO-1523 Ljubljana	(386) 1 478 39 83	(386) 1 478 39 06	leopold.cankar@gov.si
IS-SLOVAKKJA	Colný úrad Bratislava Miletičova 42 SK-824 59 Bratislava 26	(421) 2 50 263 610 (421) 2 50 263 613	(421) 2 50 263 619	zbaligova@colnasprava.sk mstrbik@colnasprava.sk
IL-FINLANDJA	Tullihallitus Erottajankatu 2 PL 512 FI-00101 Helsinki Tullstyrelsen Skillnadsgatan 2 PB 512 FI-00101 Helsingfors	(358-9) 61 41	(358) 20 492 2118	leena.lehtinen@tulli.fi

Stat Membru	Awtorità tad-Dwana	Telefown	Fax	Posta Elettronika
L-IŻVEZJA	Tullverket Box 12854 S-122 98 Stockholm	(46-8) 456 55 61 (46-8) 456 54 27 (46-8) 456 55 22	(46-8) 660 42 61	hans.wendin@tullverket.se leif.dahl@tullverket.se elisabet.andersson@tullverket.se
IR-RENJU UNIT	HM Revenue and Customs Frontiers and International Duty Liability Team 6th Floor North Portcullis House 27 Victoria Avenue Southend-on-Sea Essex SS2 6AL United Kingdom	(44-170) 236 19 30	(44-170) 236 17 86	nina.ramsey@hmrc.gsi.gov.uk

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATIVI

KUMMISSJONI

SEJHA GHALL-PROPOSTI — EACEA/34/08

Kooperazzjoni bejn l-UE u l-Istati Uniti fl-Edukazzjoni Oghla u t-Taħriġ Professjonali

Atlantis: Azzjonijiet għal Rabtiet Transatlantiċi u Netwerks Akkademiċi fit-Taħriġ u l-Istudji Integrati

Sejha għall-Proposti 2009

(2008/C 329/09)

1. GHANIJIET U DESKRIZZJONI

L-għanijiet ġenerali huma li jippromwovu fehim reċiproku bejn il-popli tal-Komunità Ewropea u tal-Istati Uniti, inkluż taġġir usa' dwar il-lingwi, il-kulturi u l-istituzzjonijiet ta' tagħhom u li tittejjer il-kwalità tal-iżvilupp tar-riżorsi umani kemm fil-Komunità Ewropea kif ukoll fl-Istati Uniti;

2. APPLIKANTI ELIĠIBBLI

Is-sottomissjoni tat-talbiet għal għotijiet fl-ambitu ta' din is-sejha hija miftuħa għall-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni oghla u għall-istituzzjonijiet ta' edukazzjoni u taħriġ professjonali. Għall-Miżuri b'Orjentament Politiku, is-sejha hija miftuħa għal organizzazzjonijiet oħra bħal aġenziji ta' akkreditament, aġenziji jew organizzazzjonijiet edukattivi, kumpaniji privati, gruppi industrijali u kummerċjali, organizzazzjonijiet mhux governattivi, istituti tar-riċerka u korpi professjonali. L-applikanti eliġibbli jridu jkunu stabbilit f'wieħed mill-pajjiżi tal-Unjoni Ewropea.

3. ATTIVITAJIET ELIĠIBBLI

Hemm tliet tipi ta' azzjonijiet fl-ambitu ta' din is-sejha, li huma:

Azzjoni 1 — Proġetti ta' Konsorzji ta' Lawrji Universitarji Transatlantiċi

Din l-Azzjoni tippovdi appoġġ għall-konsorzji tal-istituzzjonijiet tal-edukazzjoni oghla fl-UE u fl-Istati Uniti (minn hawn 'il quddiem imsejhin "konsorzju") biex jimplementaw programmi duppliċi/doppji jew kongunti ta' lawrji universitarji li f'dan id-dokument issir referenza għalihom bħala "Lawrji Transatlantiċi". L-appoġġ jinkludi għotijiet ta' mobilità għall-istudenti u l-membri tal-persunal akkademiku u amministrattiv ("fakultà").

Azzjoni 2 — Proġetti ta' Mobilità b'Eċċellenza

Din l-Azzjoni tippovdi fondi għal proġetti internazzjonali ta' żvilupp tal-kurrikulu li jinvolvu mobilità transatlantika fuq medda qasira ta' żmien mhux direttament marbuta ma' għotja ta' lawrja universitarja kongunta jew duppliċi/doppja. L-appoġġ jinkludi għotijiet ta' mobilità għall-istudenti u l-membri tal-persunal akkademiku u amministrattiv ("fakultà").

Azzjoni 3 — Miżuri b'Orjentament Politiku

Din l-Azzjoni tipprovdi appoġġ għal proġetti u attivitajiet multilaterali bejn l-UE u l-Istati Uniti mfassla biex itejbu l-kollaborazzjoni fil-qasam tal-edukazzjoni oghla u tat-taħriġ professjonali.

Il-proġetti taht l-Azzjoni 1 u l-Azzjoni 2 se jdumu erba' snin u dawk taht l-Azzjoni 3 se jdumu sentejn.

L-attivitajiet għandhom jibdew bejn l-1 ta' Settembru 2009 u l-31 ta' Dicembru 2009. L-attivitajiet għandhom jintemmu qabel l-31 ta' Dicembru 2013.

4. KRITERJI TAL-GHOTTI

4.1. Proġetti ta' konsorzji ta' Lawrji Universitarji Transatlantiċi

Il-kriterji ta' kwalità li ġejjin se jkunu applikati sabiex jiddeterminaw il-punteġġ globali tal-kwalità ta' kull proposta eligibbli.

L-importanza tal-proġett propost, (li jirrappreżenta **30 %** tal-punteġġ totali) ser tkun determinata permezz ta' :

- l-utilità tal-prodotti (bħal tagħrif, materjali, proċessi, jew teknici) li tirriżulta mill-proġett propost, inkluż il-potenzjal li jintużaw f'diversi ambiti oħra, u
- l-importanza jew il-kobor tar-riżultati li aktarx isehhu bhala prodott tal-proġett propost, partikolarment titjib fit-tagħlim u r-riżultati tal-istudenti.

Il-kwalità tat-tfassil tal-proġett propost, (li jirrappreżenta **70 %** tal-punteġġ totali) ser tkun determinata permezz ta' :

- Il-punt sa fejn il-miri, l-oġettivi u r-riżultati li għandhom jinkisbu mill-proġett propost huma speċifikati b'mod ċar u li jista' jitkejjel, u
- Il-punt sa fejn it-tfassil tal-proġett propost huwa xieraq biex jindirizza sew il-htigijiet tal-poplu fil-mira jew htigijiet oħra identifikati.

4.2. Proġetti ta' Mobilità b'Eċċellenza

Il-kriterji ta' kwalità li ġejjin se jkunu applikati sabiex jiddeterminaw il-punteġġ globali tal-kwalità ta' kull proposta eligibbli:

L-importanza tal-proġett propost, (li jirrappreżenta **30 %** tal-punteġġ totali) ser tkun determinata permezz ta' :

- l-utilità tal-prodotti (bħal tagħrif, materjali, proċessi, jew teknici) li tirriżulta mill-proġett propost, inkluż il-potenzjal li jintużaw f'diversi ambiti oħra, u
- l-importanza jew il-kobor tar-riżultati li aktarx isehhu bhala prodott tal-proġett propost, partikolarment titjib fit-tagħlim u r-riżultati tal-istudenti.

Il-kwalità tat-tfassil tal-proġett propost, (li jirrappreżenta **70 %** tal-punteġġ totali) ser tkun determinata permezz ta' :

- il-punt sa fejn il-miri, l-oġettivi u r-riżultati li għandhom jinkisbu mill-proġett propost huma speċifikati b'mod ċar u li jista' jitkejjel, u
- il-punt sa fejn it-tfassil tal-proġett propost huwa xieraq biex jindirizza sew il-htigiet tal-poplu fil-mira jew htigiet oħra identifikati.

4.3. Miżuri b'Orjentament għall-Politika

Il-kriterji ta' kwalità li ġejjin se jkunu applikati sabiex jiddeterminaw il-punteġġ globali tal-kwalità ta' kull proposta eligibbli.

L-importanza tal-proġett propost, (li jirrappreżenta **30 %** tal-punteġġ totali) ser tkun determinata permezz ta' :

- il-punt sa fejn il-proġett propost jinvolvi l-iżvilupp jew li jkun juri ideat u strateġiji ġodda li jkollhom potenzjal; u
- l-utilità tal-prodotti (bħal tagħrif, materjali, proċessi, jew teknici) li tirriżulta mill-proġett propost, inkluż il-potenzjal li jintużaw f'diversi ambiti oħra, u
- l-importanza jew il-kobor tar-riżultati li aktarx isehhu bhala prodott tal-proġett propost, partikolarment titjib fit-tagħlim u r-riżultati tal-istudenti.

Il-kwalità tat-tfassil tal-proġett propost, (li jirrappreżenta **70 %** tal-punteġġ totali) ser tkun determinata permezz ta':

- il-punt sa fejn il-miri, l-oġġettivi u r-riżultati li għandhom jinkisbu mill-proġett propost huma speċifikati b'mod ċar u li jista' jitkejjel, u
- il-punt sa fejn it-tfassil tal-proġett propost huwa xieraq biex jindirizza sew il-htigijiet tal-poplu fil-mira jew htigijiet oħra identifikati.
- il-kwalità tal-pjan ta' tixrid ta' ideat.

5. BAĠIT U TUL TAL-PROĠETT

Il-baġit disponibbli jammonta għal madwar EUR 5 miljun. Il-parti l-kbira tiegħu se jkun iddedikat għall-Azzjoni 1 — Proġetti ta' Konsorzji ta' Lawrji Universitarji transatlantiċi. Għall-istituzzjonijiet tal-Istati Uniti ser jiġu pprovduti fondi komparabbli. Huwa previst li fl-2009 se jiġu ffinanzjati bejn sitta u tmien proġetti ta' Lawrji Universitarji Transatlantiċi, bejn tlieta u hames proġetti ta' Mobilità b'Eċċellenza u bejn tlieta u hames proġetti ta' Miżuri b'Orjentament għall-Politika.

6. DATA TA' SKADENZA

L-applikazzjonijiet għandhom jitressqu kemm lill-UE (Aġenzija) kif ukoll lill-Istati Uniti tal-Amerika (FIPSE). L-applikazzjonijiet fisem l-istituzzjoni kap tal-UE għandhom jintbagħtu lill-Aġenzija Eżekuttiva għall-Edukazzjoni, l-Awdjoviżiv u l-Kultura mhux aktar tard mit-**23 ta' Marzu 2009**.

Aġenzija Eżekuttiva għall-Edukazzjoni, l-Awdjoviżiv u l-Kultura
Sejha għall-proposti "EU-US ATLANTIS 2009"
Unità P4
Avenue du Bourget 1 (BOUR 00/32)
B-1140 Brussell

L-applikazzjonijiet fisem l-istituzzjoni kap tal-UE għandhom jintbagħtu fil-formola korretta, mimlija kif suppost, iffirmata mill-persuna awtorizzata li tidhol f'impenji li jorbtu ġuridikament fisem l-organizzazzjoni li qed tapplika u datata.

7. AKTAR TAGHRIF

Il-Linji Gwida għall-applikanti għall-ghotjiet u l-formola ta' applikazzjoni relevanti huma disponibbli fil-web-sajt li ġejja:

http://ec.europa.eu/education/programmes/eu-usa/index_en.html

L-applikazzjonijiet għandhom jintbagħtu bl-użu tal-formola ta' applikazzjoni relevanti u għandhom ikun fihom l-annessi kollha meħtieġa.

PROCĊEDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

GĦAJNUNA MILL-ISTAT — ĠERMANJA

Għajnuna mill-Istat C 7/04 (ex NN 159/02) — Għajnuna favur il-*“Gesellschaft für Weinabsatz”* (il-kumpanija għall-kummerċjalizzazzjoni tal-inbid)

Stedina biex jittressqu kummenti skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE

(2008/C 329/10)

Permezz tal-ittra tal-21 ta' Ottubru 2008, mogħtija hawn taħt, il-Kummissjoni għarrfet lill-Ġermanja dwar id-deċiżjoni tagħha li tibda l-proċedura stipulata fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE dwar parti mill-mizura msemmija hawn fuq (l-estensjoni tal-proċedura).

Il-partijiet interessati jistgħu jibagħtu l-kummenti tagħhom dwar il-mizura li dwarha l-Kummissjoni ser tibda (testendi) l-proċedura, fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviz, lil:

Il-Kummissjoni Ewropea
Id-Direttorat Generali għall-Agrikoltura
Id-Direttorat M
Loi 130 5/120
B-1049 Brussell
Faks (32-2) 296 21 51

Dawn il-kummenti se jintbagħtu lill-Ġermanja. Il-parti interessata li tibgħat il-kummenti tista' titlob, bil-miktub, biex l-identità tagħha tinzamm kunfidenzjali, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għat-talba.

TEST TAS-SOMMARJU

L-għan tal-mizura kien li jiġi evitat in-nuqqas ta' solvenza tal-kumpanija għall-kummerċjalizzazzjoni tal-inbid — il-*“Gesellschaft für Weinabsatz”* (GfW) — li kien qed itellifha, u li tinkiseb rata massima ta' hlas lura għat-talbiet fuq is-self tal-bank WAK (il-Fond għar-rikostruzzjoni taż-żona għat-*tkabbir tad-dwieli tar-“Rheinland-Pfalz”*) fuq il-GfW. Fl-1999, il-bank WAK ta self tas-suq kapitali ta' EUR 15 302 696,25 lill-GfW, li użat il-flus biex tixtri 44 miljun litru ta' nbid tal-mejda u ta' għeneb magħsur bi prezz medju ta' EUR 0,38 il-litru. F'dik l-istess sena, l-għelieqi tad-dwieli rċewew hlas parzjali ta' 80 % tal-prezz tax-xiri mill-GfW.

Matul is-sentejn ta' wara, is-suq tal-inbid tant mar lura minhabba l-hsad relattivament kbir li l-livell oriġinali tal-prezz tal-GfW ma baqax iktar possibbli. Il-prezz tal-bejgħ naqas sew f'daqqa u b'hekk ammont kbir tal-inbid fil-btiet li kien għadu maħżun kellu jintbagħat biex jiġi ddistillat. Minhabba dawn l-iżviluppi negattivi tas-suq, il-GfW kienet qed tiffaċċa nuqqas ta' solvenza f'Novembru tas-sena 2000.

Skont żewġ ftehimiet bil-miktub bejn il-bank WAK u l-GfW magħmulin f'Diċembru 2000 u fi Frar 2001, iż-żewġ partijiet qablu li t-talbiet tal-bank WAK għandhom jitpoġġew f'pożizzjoni sekondarja meta mqabbla ma' dawk tal-kredituri l-oħrajn (prinċipalment dawk li jkabbri d-dwieli u dawk li jinnegożjaw l-inbid), u li l-bank WAK iċedi parti mit-talbiet tiegħu li tamonta għal EUR 5 005 441,6. Barra minn hekk, il-bank WAK ma talab l-ebda mgħax fuq l-ammont li kien għad baqagħlu jithallas għas-sena 2001. Minbarra l-bank WAK, l-ebda kredituri oħrajn ma ċedew it-talbiet tagħhom.

Il-Kummissjoni s-soltu teżamina dawn it-tipi ta' mizuri abbażi tat-*“test tal-kreditur privat”* sabiex tivvaluta jekk, fl-istess kundizzjonijiet tas-suq, kreditur privat ikunx aġixxa jew aġixxiex bl-istess mod bħall-kreditur pubbliku jew le. Wara valutazzjoni inizjali tat-tagħrif disponibbli, il-mizuri msemmijin hawn fuq ma jistgħux jitqiesu li jirrapprezentaw aġir normali min-naħa tan-negożjanti. F'dak li għandu x'jaqsam mat-tpoġġija f'pożizzjoni sekondarja tat-talbiet tal-bank WAK, il-bank ma aġixxiex bl-istess mod bħal kreditur privat, minhabba li, li kieku l-GfW spicċat bla solvenza, huwa kien ikollu jċedi t-talbiet kollha

għall-ammont li kien għad baqagħlu jithallas favur il-kredituri l-oħrajn. F'dak li għandu x'jaqsam maċ-ċediment tat-talbiet, il-Kummissjoni tiddubita b'mod serju kemm kreditur privat, f'kundizzjonijiet normali tas-suq, kien iċedi l-istess ammont mit-talbiet tiegħu. L-aġir tal-bank WAK jidher li ffavurixxa mhux biss lill-GfW iżda wkoll lill-kredituri l-oħrajn (prinċipalment dawk li jkabbbru d-dwieli u dawk li jinnegozjaw l-inbid). F'dak li għandu x'jaqsam maċ-ċediment tal-hlas tal-imghax fuq is-self, il-miżura jidher li tiffavurixxi biċ-ċar lill-GfW. Barra minn hekk, il-miżura jidher li għenet lill-produtturi tal-inbid ibiegħu l-gheneb magħsur u l-inbid tagħhom bi prezz tas-suq li kien għoli wisq.

Wara l-ftuħ tal-proċedura deher li l-ghajnuna ma setgħetx tiġi eskluża, kemm minhabba li s-self lill-GfW inghata mingħajr garanziji adegwati, u/jew, kif diġà spjegat fil-ftuħ tal-proċedura, billi kien hemm iċ-ċediment tat-talbiet. Tliet aspetti tas-self iġieghlu lill-Kummissjoni tahseb li dan ma nġhatax skont l-aġir ta' kreditur privat fil-kundizzjonijiet tas-suq: m'hemm l-ebda primjum tar-riskju; m'hemm l-ebda garanzija favur il-bank WAK; u s-self intuża biex jiffinanzja hidma li kienet partikularment riskjuża u li ma kellha l-ebda garanzija għar-rimborż tal-bank WAK — haġa li minnha nnifisha ma kinetx titwettaq f'kundizzjonijiet tas-suq.

Għalhekk il-miżuri għandhom il-karatteristiċi kollha ta' ghajnuna mill-Istat, u abbażi tat-tagħrif disponibbli, għandhom jitqiesu bhala ghajnuna operattiva li tiffavurixxi kemm lill-GfW u kemm lill-kredituri l-oħrajn u li mhijjex kompatibbli mas-suq komuni. Għaldaqstant, il-Kummissjoni qed titlob lill-Ġermanja tipprovdi t-tagħrif rilevanti kollu li jista' jgħin biex tiġi vvalutata l-kwistjoni.

TEST TA' L-ITTRA

“Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Kommission nach Prüfung der von Ihren Behörden übermittelten Informationen zu den im Betreff genannten Maßnahmen beschlossen hat, das bereits eingeleitete Verfahren gemäß Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags zu erweitern.

Der Entscheidung der Kommission liegen folgende Erwägungen zugrunde:

I. VERFAHREN

- (1) Nach einer schriftlichen Anfrage der Kommissionsdienststellen wurde die Maßnahme per Schreiben vom 5. März 2002 an die Kommission notifiziert. Da die Maßnahme zu diesem Zeitpunkt schon durchgeführt war, wurde sie in das Verzeichnis der nicht notifizierten Beihilfen übertragen (Beihilfe Nr. NN 159/02).
- (2) Zusätzliche Informationen wurden mit Schreiben am 20. November 2002, eingegangen am 25. November 2002, mit Schreiben vom 28. April 2003, eingegangen am 2. Mai 2003, mit Schreiben vom 27. Mai 2003, eingegangen am 28. Mai 2003, und per Fax-Mitteilung vom 2. Oktober 2003 übermittelt.
- (3) Die Kommission hat Deutschland mit Schreiben vom 19. Februar 2004, SG-Greffe (2004) D/200645, von ihrem Beschluss in Kenntnis gesetzt, wegen dieser Maßnahme das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags einzuleiten.

- (4) Der Beschluss der Kommission zur Einleitung des Verfahrens wurde im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht⁽¹⁾. Die Kommission hat die Beteiligten aufgefordert, Stellung zu nehmen.
- (5) Die Kommission hat keine Stellungnahme von Beteiligten erhalten.
- (6) Deutschland hat mit Schreiben vom 23. März 2004, eingegangen am 25. März 2004, eine Stellungnahme an die Kommission übermittelt. Ergänzende Stellungnahmen wurden mit Schreiben vom 10. Januar 2006, eingegangen am 10. Januar 2006, und mit Schreiben vom 17. Juli 2007, eingegangen am 17. Juli 2007, übermittelt.

II. BESCHREIBUNG DER BEIHILFE

1. Titel der Maßnahme

- (7) Kredit an die Gesellschaft für Weinabsatz mit nachfolgendem Forderungsverzicht.

2. Rechtsgrundlage

- (8) Die Maßnahme wurde auf der Grundlage einer vertraglichen Vereinbarung zwischen der Wiederaufbaukasse der rheinland-pfälzischen Weinbaugebiete (WAK) und der Gesellschaft für Weinabsatz Pfalz GmbH (GfW) durchgeführt.

3. Ziel der Maßnahme

- (9) Das Ziel der Maßnahme war die Gewährung eines Kredites an die GfW zum Ankauf von Tafelwein bzw. Most zu überhöhten Preisen zugunsten der Weinbaubetriebe und Kommissionäre. Als Sicherungsmaßnahme wurde ein Sicherungseigentum vereinbart, das jedoch dem Eigentumsvorbehalt der Weinbaubetriebe und Kommissionäre nachgeht.

4. Öffentliche Einrichtung

- (10) Die Wiederaufbaukasse der rheinland-pfälzischen Weinbaugebiete (WAK) ist eine Körperschaft öffentlichen Rechts des Landes Rheinland-Pfalz mit Sitz in Mainz. Sie übt eine bankenähnliche Funktion im Weinbausektor aus. Der Geschäftszweck der WAK ist normalerweise die Gewährung von Krediten im Rahmen von Flurbereinigungen. Die Finanzierung der WAK erfolgt durch Beiträge, Gebühren, Kredite und Zuwendungen (§ 8 Absatz 1 des Weinbergbaugesetzes).

5. Begünstigte

- (11) Ein Begünstigter der Maßnahme ist insofern die Gesellschaft für Weinabsatz Pfalz GmbH (GfW), als ihr von der WAK ein Kredit zu nicht marktkonformen Bedingungen gewährt wurde.

⁽¹⁾ ABl. C 69 vom 19.3.2004, S. 11.

- (12) Die GfW ist ein 100 %iges Tochterunternehmen des Bauern- und Winzerverbandes Rheinland-Pfalz Süd. Sie wurde im Jahr 1984 zum Zweck der Weinvermarktung gegründet und ist im Bereich der Erzeugung und Vermarktung von Sekt, Traubensaft, Traubengelee, Traubenbrand und Weinbrand tätig. Des Weiteren erbringt die GfW Dienstleistungen für Weinbaubetriebe im Zusammenhang mit Destillationsmaßnahmen.
- (13) Weitere Begünstigte sind die Weinbaubetriebe und Kommissionäre. Durch die Kreditgewährung wurde die GfW in die Lage versetzt, Tafelwein und Most zu überhöhten Preisen von diesen anzukaufen und das Preisrisiko vollkommen zu übernehmen.

6. Ankauf von Tafelweinen und Traubenmost

- (14) Im Jahr 1999 hat die GfW erstmalig in großem Umfang Tafelweine und Traubenmost aufgekauft, mit der erklärten Absicht, den europaweit angeschlagenen Fassweinmarkt für Weißwein zu stützen. Der Ankauf erfolgte unter Vereinbarung eines umfassenden Eigentumsvorbehalts der Weinbaubetriebe und Kommissionäre.
- (15) Das Konzept der GfW sah vor, die EU-rechtlichen Destillationsmöglichkeiten zu nutzen, den größten Teil der Weine zur Sektbereitung zu veräußern und darüber hinaus weitere Verwertungsmöglichkeiten wie die Trinkalkoholdestillation zu erschließen.
- (16) Mit Hilfe eines Kredits der WAK in Höhe von 15 302 696,25 EUR und der vorhandenen Eigenmittel konnte die GfW 44 Mio. Liter Tafelwein und Most zu einem durchschnittlichen Preis von 0,38 EUR pro Liter ankaufen. Es wurden nur die üblichen Bankzinsen erhoben. Aufgrund der getroffenen Vereinbarungen musste den Weinbaubetrieben für die höherwertigen Moste ein höherer Preis bezahlt werden.
- (17) Der Ankaufspreis von 0,38 EUR pro Liter lag den vorliegenden Informationen zufolge über dem nach vorläufiger Auffassung der Kommission erzielbaren Mindestpreis von rund 0,26 EUR pro Liter.
- (18) Am 11. November 1999 wurde eine Anzahlung von 80 % des Ankaufspreises an Weinbaubetriebe geleistet. Im Durchschnitt wurden 0,31 EUR pro Liter angezahlt.
- (19) Im Jahr 1999 nahm die GfW mit 40 % ihres Lagerbestands an der vorbeugenden Destillation teil. Wegen des Preisverfalls im Tafelweinmarkt Ende 1999 beschloss die GfW, die Weine zu überlagern und im Jahr 2000 erneut an Destillationsmaßnahmen teilzunehmen.
- (20) Im Jahr 2000 kam es aufgrund vergleichsweise hoher Erntemengen und des rückläufigen Absatzes von Sekt zu einer weiteren Verschlechterung des Weißweinmarktes (Durchschnittspreise fielen teilweise um 0,20 EUR). Ein Großteil des noch lagernden Fassweins musste einer Destillation zugeführt werden.
- (21) Aufgrund einer im Jahr 1999 beschlossenen Änderung der gemeinsamen Marktorganisation für Wein wurde die vorbeugende Destillation durch die Destillation für die Versorgung des Trinkalkoholmarktes ersetzt. Die Konditionen waren wesentlich schlechter; nur etwa die Hälfte des kalkulierten Preises von 0,50 EUR pro Liter konnte realisiert werden.
- (22) Die Risiken des Ankaufs über dem Marktmindestpreis von 0,26 EUR realisierten sich im Jahr 2000. Weder auf dem Tafelweinmarkt noch bei der Destillation für die Versorgung des Trinkalkoholmarktes konnten die Erlöserwartungen verwirklicht werden. Infolgedessen stand die GfW im November 2000 vor einer drohenden Insolvenz, die durch den Forderungsverzicht der WAK abgewendet werden konnte. Ein Forderungsverzicht der Weinbaubetriebe und Kommissionäre konnte wegen der Sicherungsposition (Zusicherung von Eigentumsvorbehalt und Anzahlung von 80 % des vereinbarten Preises) nicht erzielt werden.

7. Art und Intensität der Beihilfe und des Forderungsverzichts

- (23) Der WAK-Kredit an die GfW in Höhe von 15 302 696,25 EUR erfolgte in mehreren Tranchen im Jahr 1999:

11.11.1999	5 936 061,62 EUR
25.11.1999	6 868 777,04 EUR
1.12.1999	585 429,72 EUR
13.12.1999	112 110,66 EUR
17.12.1999	1 800 317,21 EUR
Insgesamt	15 302 696,25 EUR

- (24) Als Sicherheit für die WAK wurde die Sicherungsübertragung der Warenbestände vereinbart. Mit den Lieferanten war ein umfassender Eigentumsvorbehalt vereinbart, wonach bei Verarbeitung, Vermengung und Vermischung der Eigentumsvorbehalt nicht untergeht.
- (25) Am 11. November 1999 wurden 80 % des vereinbarten Preises den Lieferanten angezahlt. Durch den umfassenden Eigentumsvorbehalt wurde der gesamte Bestand an Tafelwein und Most zur Sicherung der verbleibenden Forderung der Lieferanten von 20 % verwendet.
- (26) Aufgrund der drohenden Insolvenz ersuchte die GfW bestimmte Gläubiger (die WAK, die Weinbaubetriebe und rund 130 Kommissionäre, die bei dem Ankauf beteiligt waren) um einen teilweisen Verzicht auf die ausstehenden Forderungen, um den Fortbestand des Unternehmens zu ermöglichen. Der Forderungsverzicht sollte im Falle der Weinbaubetriebe und Kommissionäre 90 % der ausstehenden Forderungen abdecken. Der Rest der Überschuldung sollte durch Rangrücktritt und bedingten Forderungsverzicht der WAK beseitigt werden.

- (27) Laut einer schriftlichen Vereinbarung zwischen der WAK und der GfW vom 21. Februar 2001 verlangte die GfW keinen Forderungsverzicht der Weinbaubetriebe und Kommissionäre, sondern glich deren Forderungen aus der Aufkaufaktion im Jahre 1999 in voller Höhe aus. Gleichzeitig verzichtete die WAK auf einen Teilbetrag ihrer Forderungen in Höhe von 5 005 441,60 EUR.
- (28) Am 31. Dezember 2005 war ein Betrag von 9 897 154,65 EUR des Kredits getilgt. Nach Abwicklung des Restvermögens der sich seit 31. Dezember 2004 in Liquidation befindlichen GfW (etwa 87 079,79 EUR) verbleiben als uneinbringliche Restforderung etwa 313 000 EUR, die als nicht einziehbar abgeschrieben werden muss. Der Forderungsverzicht betrug daher insgesamt 5 318 441,60 EUR.
- (29) Zinsen wurden nur begrenzt gezahlt: Vom 11. November 1999 bis 31. Dezember 1999 (3,28 % Zinssatz), vom 1. Januar 2000 bis 31. Dezember 2000 (Zinssatz 3,51 bis 5,15 %) und vom 1. Januar 2001 bis 31. Dezember 2001 (Zinssatz 4,55 bis 5,25 %). Für den Zeitraum 1. Januar 2001 bis 31. Dezember 2001 machte die WAK nur begrenzt Zinsen aus der bestehenden Restforderung geltend. Nach dem 31. Dezember 2001 wurden keine Zinsen mehr in Rechnung gestellt.

8. Beschwerden und Informationen von Dritten

- (30) Die Dienststellen der Kommission haben eine Beschwerde im Zusammenhang mit der Einführung des aus WAK-Geldern finanzierten Forderungsverzichts erhalten. Der Beschwerdeführer weist darauf hin, dass die Gesellschaft für Weinabsatz beim Verkauf von Destillaten aus Wein im Wettbewerb stehe und Mitbewerbern infolge der staatlichen Unterstützung dieser Gesellschaft erhebliche Absatzprobleme entstehen würden.

III. WÜRDIGUNG DER BEIHILFE

- (31) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gleich welcher Art gewährte Beihilfen, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, verboten, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.
- (32) Die WAK ist eine Körperschaft öffentlichen Rechts und finanziert sich aus Mitteln des Landes Rheinland-Pfalz und aus parafiskalischen Abgaben. Somit wird die Maßnahme aus staatlichen Mitteln finanziert.
- (33) Der Gerichtshof hat entschieden, dass zur Bestimmung, ob eine staatliche Maßnahme eine Beihilfe im Sinne des Artikels 87 des EG-Vertrags darstellt, festzustellen ist, ob das begünstigte Unternehmen eine wirtschaftliche Begünstigung erhält, die es unter normalen Marktbedingungen nicht erhalten hätte^(?) und/oder wenn das Unternehmen dadurch von Kosten entlastet wird, die es normalerweise aus seinen Eigenmitteln hätte bestreiten müssen^(?).
- (34) Nach einer ersten Beurteilung der vorliegenden Informationen war die Kommission zum Zeitpunkt der Eröffnung des Verfahrens der Auffassung, dass der Forderungsverzicht und der Rangrücktritt nicht als normales Verhalten von Wirtschaftsbeteiligten betrachtet werden könnten und konzentrierte sich daher auf diese Maßnahmen. Hinsichtlich des Rangrücktritts schien es, dass sich die WAK nicht wie ein privater Gläubiger verhalten hat, da sie — im Falle einer Insolvenz der GfW — zugunsten anderer Gläubiger auf die ausstehenden Forderungen hätte verzichten müssen. Was den Forderungsverzicht anbelangt, so bezweifelte die Kommission ernsthaft, ob ein privater Gläubiger unter normalen Marktbedingungen auf einen ebenso großen Teil seiner Forderungen verzichtet hätte.
- (35) Nach der Eröffnung des Verfahrens zeigte sich, dass das Vorliegen einer Beihilfe nicht auszuschließen ist, da der Kredit ohne ausreichende Sicherheiten gewährt wurde und/oder — wie bereits bei der Eröffnung des Verfahrens dargelegt — weil auf Forderungen verzichtet wurde. Der von der Kommission in ihrem Beschluss über die Einleitung des Verfahrens vertretene Standpunkt bleibt von diesen Erwägungen unberührt. Drei Aspekte der Kreditgewährung veranlassen die Kommission zu dem Schluss, dass der Kredit nicht wie im Falle eines privaten Gläubigers unter Marktbedingungen gewährt wurde:
- keine Risikoprämie,
 - keine Garantie zugunsten der WAK,
 - der Kredit wurde — ohne Rückerstattungsgarantie für die WAK — zur Finanzierung eines besonders riskanten Geschäfts verwendet, das unter Marktbedingungen nicht vorgenommen worden wäre.
- (36) Der Kredit an die GfW wurde von der WAK, einer öffentlichen Einrichtung des Landes Rheinland Pfalz, gewährt. Die Mittel der WAK stammen entweder aus Eigenkapital des Landes Rheinland-Pfalz oder aus parafiskalischen Abgaben und sind daher als öffentliche Mittel einzustufen.
- (37) Der Kredit der WAK in der Höhe von 15 302 696,25 EUR wurde im Herbst 1999 gewährt. Zinsen wurden nur zum üblichen Banksatz ohne Risikoentgelt erhoben. Mit diesem Kredit und bescheidenen Eigenmitteln wurden von der GfW 44 Mio. Liter Tafelwein und Most zu einem durchschnittlichen Preis von 0,38 EUR pro Liter angekauft, was einen Anschaffungspreis von 16 720 000 EUR ergibt. Am 11. November 1999 wurde eine Anzahlung von ca. 80 % des Anschaffungspreises — d. h. rund 14 000 000 EUR — an die Weinbaubetriebe geleistet.
- (38) Für den Weinankauf der GfW war Folgendes kennzeichnend:
- es wurden große Weinmengen über dem Marktpreis angekauft,
 - der Ankauf erfolgte unter besonders schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen,
 - es wurden keine Garantien mit den Lieferanten für den Fall ungünstiger Marktentwicklungen vereinbart; alle Risiken lagen beim Käufer,

^(?) Rechtssache C-39/94, SFEI u.a., Slg. 1996, I-3547, Randnummer 60.

^(?) Rechtssache C-301/87, Frankreich/Kommission, Slg. 1990, I-307, Randnummer 41.

- der Ankauf war nicht dazu bestimmt, möglichst hohe Gewinne zu erzielen, sondern diene lediglich und ausdrücklich dazu, den Wein- und Mostmarkt zu stützen.
- (39) Die deutsche Insolvenzordnung (im Folgenden: InsO) sieht ein Aussonderungsrecht für Waren mit Eigentumsvorbehalt vor, das aber durch das Recht des Insolvenzverwalters zur Wahl zwischen Vertragserfüllung und Aussonderung (§ 103 InsO) determiniert ist. Eine Aussonderung ist erst möglich, wenn der Insolvenzverwalter die Vertragserfüllung ablehnt. In diesem Fall kann der Gläubiger vom Vertrag zurücktreten, die Aussonderung des Gegenstandes verlangen und es steht ihm Schadensersatz wegen Nichterfüllung des Vertrages zu. Anzahlungen können aufgerechnet werden. Im Gegenzug entstehen Rückforderungsansprüche der GfW für die bereits geleisteten Zahlungen, die mit dem Schadensersatz wegen Nichterfüllung des Vertrages aufgerechnet werden können.
- (40) Durch den Eigentumsvorbehalt und die Anzahlung von 80 % haben die Weinbaubetriebe und Kommissionäre eine überaus vorteilhafte Sicherungsposition erlangt. Sowohl bei Vertragserfüllung als auch bei Aussonderung im Konkursfalle wären ihre Forderungen in jedem Fall erfüllt worden.
- (41) Bei Aussonderung im Konkursfalle hätten die Weinbaubetriebe und Kommissionäre trotz notwendigem erneuten Verkauf der Lagerbestände zum Marktpreis mit einem Wertverlust in der Höhe von 50-70 % die daraus entstandenen Verluste als Schadensersatz gegenüber der GfK geltend machen können. Die Anzahlung hätte aufgerechnet werden müssen, wodurch eine Erfüllung ihrer Forderungen zu 100 % erreicht worden wäre. Nur ein etwaiger Restbetrag (Einkünfte minus Schadensersatz) hätte an die GfK abgeführt werden müssen.
- (42) Die Kommission ist in diesem Stadium des Verfahrens nicht davon überzeugt, dass es sich bei dieser Transaktion um branchenübliche Wirtschaftsaktivitäten unter Wirtschaftspartnern handelt und somit keine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 87 des EG-Vertrags vorliegt. Der WAK müsste bekannt gewesen sein, dass der Verkauf des Weins an die GfK zu einem hohen Preis und unter umfassendem Eigentumsvorbehalt zugunsten der Lieferanten erfolgt ist und daher das Sicherungseigentum der WAK als Sicherungsmaßnahme nur beschränkt wirksam war, solange Restforderungen der Lieferanten bestanden. Darüber hinaus scheint sich das Risiko nicht in höheren Zinssätzen widerzuspiegeln. Somit gibt es ernsthafte Anzeichen dafür, dass sich die WAK nicht wie ein gewöhnlicher privater Gläubiger verhalten hat.
- (43) Mit der Kreditgewährung sollte ein bestimmtes Unternehmen im Weinbausektor in Rheinland-Pfalz, die GfK, unterstützt werden. Diese Maßnahme stellt daher eine staatliche Beihilfe im Sinne von Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags dar. Sie begünstigt ein bestimmtes Unternehmen im Weinbausektor in Rheinland-Pfalz und ist daher geeignet, den Wettbewerb zu verfälschen⁽⁴⁾ und
- den Handel zwischen Mitgliedstaaten zu beeinträchtigen⁽⁵⁾. Es sei daran erinnert, dass der direkte Begünstigte der Beihilfe die GfW ist. Alles weist jedoch darauf hin, dass die Endbegünstigten die Weinbaubetriebe sind, die ihre Erzeugnisse an die GfW verkauft haben.
- (44) Daher schließt die Kommission den Kredit der WAK in das eröffnete Verfahren ein.
- (45) Folglich ist zu prüfen, ob eine der Ausnahmen bzw. Freistellungen von dem grundsätzlichen Beihilfeverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags zur Anwendung kommt.
- (46) Die Ausnahmetatbestände der Artikel 87 Absatz 2 und Artikel 87 Absatz 3 Buchstaben a, b und d sind nicht anwendbar, da es sich weder um:
- Beihilfen zur Förderung der wirtschaftlichen Entwicklung von Gebieten, in denen die Lebenshaltung außergewöhnlich niedrig ist oder eine erhebliche Unterbeschäftigung herrscht, noch um,
 - Beihilfen zur Förderung wichtiger Vorhaben von gemeinsamem europäischen Interesse oder zur Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaates, oder
 - Beihilfen zur Förderung der Kultur und der Erhaltung des kulturellen Erbes, soweit sie die Handels- und Wettbewerbsbedingungen in der Gemeinschaft nicht in einem Maß beeinträchtigen, das dem gemeinsamen Interesse zuwiderläuft,
- handelt.
- (47) Den einzigen möglicherweise anwendbaren Ausnahmetatbestand stellt daher Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe c dar.
- (48) Die Kommission verweist im Übrigen auf ihre in dem Beschluss über die Einleitung des Verfahrens vom 19. Februar 2004 dargelegte vorläufige Beurteilung des Forderungsverzichts und Rangrücktritts. Die vorliegende Maßnahme begünstigt aus derzeitiger Sicht Unternehmen im Bereich der Produktion, Verarbeitung und Vermarktung von Erzeugnissen des Anhang I des EG-Vertrags. Daher findet der Gemeinschaftsrahmen für staatliche Beihilfen im Agrarsektor⁽⁶⁾ Anwendung.
- (49) Weder der Gemeinschaftsrahmen noch andere Regelungen im Bereich der Landwirtschaft sehen jedoch für den betreffenden Kredit Ausnahmen bzw. Freistellungen vom grundsätzlichen Beihilfeverbot gemäß Artikel 87 Absatz 1 des EG-Vertrags vor. Nach einer ersten Prüfung scheint sich die Maßnahme — wie oben dargestellt: ein nicht unter normalen Marktbedingungen gewährter Kredit — für die GfW vielmehr wie eine Betriebsbeihilfe auszuwirken, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist. Eine solche Beihilfe wäre aus derzeitiger Sicht als Betriebsbeihilfe einzustufen, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist.

⁽⁴⁾ Nach der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs deutet die Verbesserung der Wettbewerbsposition eines Unternehmens aufgrund einer staatlichen Beihilfe im allgemeinen auf eine Wettbewerbsverzerrung gegenüber konkurrierenden Unternehmen hin, die keine solche Unterstützung erhalten (Rs. C-730/79, Slg. 1980, S. 2671, Rn. 11 und 12).

⁽⁵⁾ Der innergemeinschaftliche Handel Deutschlands mit Wein belief sich im Jahr 1999 auf 10 364 600 Mio. Hektoliter (Importe) und 1 881 900 Mio. Hektoliter (Exporte). Für das Land Rheinland-Pfalz sind keine Daten verfügbar. (QUELLE: Statistisches Bundesamt).

⁽⁶⁾ ABl. C 232 vom 12.8.2000, S. 19.

(50) Punkt III.5 des oben genannten Gemeinschaftsrahmens sieht vor, dass einseitige staatliche Beihilfemaßnahmen, die lediglich dazu bestimmt sind, die finanzielle Situation der Erzeuger zu verbessern, die aber nicht in irgendeiner Weise zur Entwicklung des Sektors insgesamt beitragen, und vor allem Beihilfen, die allein auf der Grundlage des Preises, der Menge, der Produktionseinheit oder der Betriebsmitteleinheit gewährt werden, als Betriebsbeihilfen anzusehen sind, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar sind.

IV. BESCHLUSS

(51) Die Maßnahme kann nach einer ersten Beurteilung der derzeit vorliegenden Informationen nicht als normales Verhalten von Wirtschaftsbeteiligten eingestuft werden. Es kann aus den oben genannten Gründen in diesem Stadium des Verfahrens nicht davon ausgegangen werden, dass sich der betreffende öffentliche Gläubiger wie ein privater Gläubiger unter den gleichen Marktbedingungen verhalten hat („Privatgläubigertest“). Die Maßnahme weist alle Merkmale einer staatlichen Beihilfe auf und muss auf der Grundlage der vorliegenden Informationen als Betriebsbeihilfe bewertet werden, die mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar ist. Die Kommission hat daher Bedenken betreffend der Vereinbarkeit der Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt.

(52) Aus den oben dargelegten Gründen fordert die Kommission Deutschland gemäß dem Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 des EG-Vertrags auf, innerhalb einer Frist von einem Monat nach Eingang dieses Schreibens Stellung zu nehmen und ihr alle sachdienlichen Informationen zu übermitteln, die eine Beurteilung der Maßnahme ermöglichen.

(53) Die Kommission fordert die deutschen Behörden außerdem auf, eine Kopie dieses Schreibens umgehend an die möglichen Beihilfeempfänger zu senden.

(54) Die Kommission verweist Deutschland auf die aussetzende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 des EG-Vertrags sowie auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999, wonach alle zu Unrecht gewährten Beihilfen vom Empfänger zurückzufordern sind.

(55) Die Kommission setzt Deutschland davon in Kenntnis, dass sie die anderen Beteiligten durch Veröffentlichung dieses Schreibens und einer ausführlichen Zusammenfassung im *Amtsblatt der Europäischen Union* informieren wird. Alle Beteiligten werden aufgefordert, sich innerhalb eines Monats ab dem Datum der Veröffentlichung zu äußern.“

GHAJNUNA MILL-ISTAT — IL-PORTUGAL**Għajjuna mill-Istat C 85/01 — Mizuri *ad hoc* favur RTP****Stedina biex jittressqu kummenti skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2008/C 329/11)

Fis-26 ta' Ġunju 2008 ⁽¹⁾ il-Qorti tal-Prim Istanza tal-Komunitajiet Ewropej annullat b'mod parzjali d-deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Ottubru 2003 dwar il-mizuri *ad hoc* implimentati mill-Portugall għal RTP ⁽²⁾.

Il-Kummissjoni tixtieq tiġbed l-attenzjoni tal-partijiet interessati għall-fatt li l-investigazzjoni reġgħet infetħet u b'hekk qed tistieden lill-partijiet biex iressqu l-kummenti tagħhom dwar il-kwistjonijiet imsemmija fis-sinteżi ta' hawn taħt.

Il-partijiet interessati jistgħu jressqu l-kummenti tagħhom fi żmien xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż lil:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat-Generali tal-Kompetizzjoni
Direttorat Għajjuna mill-Istat II
Reġistru għall-Għajjuna mill-Istat
SPA3 6/5
B-1049 Brussell
Faks (32-2) 296 12 42

Il-kummenti ser jiġu kkomunikati lill-Portugall. Il-parti interessata li tissottometti l-kummenti tista' titlob bil-miktub biex l-identità tagħha tingħata trattament kunfidenzjali, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għat-talba.

TEST TAS-SOMMARJU

PROĊEDURA

Wara sensiela ta' ilmenti minn kompetitur kummerċjali, fil-15 ta' Novembru 2001 il-Kummissjoni ddeċidiet li tibda l-proċedura stabbilita mill-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE fir-rigward ta' għadd ta' mizuri *ad hoc* mogħtija mill-Istat Portugiż lix-xandar ta' servizz pubbliku RTP matul il-perjodu 1992-1998 ⁽³⁾.

Fil-15 ta' Ottubru 2003, il-Kummissjoni adottat deċiżjoni finali pożittiva. Il-Kummissjoni kkunsidrat li ċerti mizuri li minnhom RTP hadet benefiċċju matul dan il-perjodu kienu jikkostitwixxi għajjuna mill-Istat, filwaqt li mizuri oħra ma kinux. L-għadd globali ta' għajjuna mill-istat li minnu bbenefikat RTP kien ikkunsidrat li kien kompatibbli mas-suq komuni skont it-tifsira tal-Artikolu 86(2) tat-Trattat tal-KE, minhabba li ma wassalx għal kumpens żejjed tal-ispejjeż netti tal-hidma fis-servizz pubbliku mogħtija lil RTP.

Fis-26 ta' Ġunju 2008, l-Qorti tal-Prim'Istanza (minn hawn 'il quddiem "il-Qorti") annullat parti mid-deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Ottubru 2003. Id-deċiżjoni kienet annullata għal dawn iż-żewġ raġunijiet li ġejjin:

1. Il-kwalifika għall-għajjuna mill-istat għall-eżenzjoni mit-tariffi notarili u ta' reġistrazzjoni

Il-qorti kkunsidrat li l-Kummissjoni kkonkludiet b'mod żbaljat li l-eżenzjoni mit-tariffi notarili u ta' reġistrazzjoni favur RTP ma kinux jikkostitwixxu għajjuna mill-Istat.

⁽¹⁾ Kawża T-442/03.

⁽²⁾ ĠU L 142, 6.6.2005, p. 1.

⁽³⁾ ĠU C 85, 9.4.2002, p. 9.

Skont il-Qorti, il-Kummissjoni naqset li tipprova sal-limiti mit-luba li l-eżenzjonijiet mit-tariffi notarili u ta' reġistrazzjoni ma kinux jagħtu vantaġġ speċifiku lil RTP u li, b'hekk ma kinux jikkostitwixxu għajjuna mill-Istat.

2. Il-proporzjonalità tal-għajjuna mill-Istat

Il-Qorti kkunsidrat li l-Kummissjoni naqset li tissodisfa l-obbligi tagħha biex twettaq investigazzjoni bir-reqqa u imparzjali u li tkun fqagħda li jkollha għad-dispożizzjoni tagħha informazzjoni li tkun tista' torbot fuqha b'mod suffiċjenti biex ikunu determinati s-servizzi pubbliċi li fil-fatt ikunu ngħataw u l-ispejjeż involuti għal dawn is-servizzi. Fin-nuqqas ta' informazzjoni bħal din, il-Kummissjoni ma setgħetx b'hekk tipproċedi b'verifika sodisfacenti tal-proporzjonalità tal-ispejjeż tas-servizz pubbliku u ma kinitx kapaċi tagħmel konkluzjoni valida li ma kienx hemm kumpens żejjed ta' spejjeż għal sevizz pubbliku.

Il-Qorti irreferiet b'mod partikolari għar-rapporti dwar is-servizz pubbliku li kienu jiddeskrivu kif kull obbligu ta' servizz pubbliku kienu twettqu minn RTP u li dwan taw rendikont tal-ispejjeż ta' kull obbligu ta' servizz pubbliku billi użaw sistema analitika ta' kontabilità. Il-Qorti kkunsidrat li dawn ir-rapporti, li kienu għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni matul is-snin kollha inkluzi dawk fil-perjodu ta' investigazzjoni, sofrew minn djghufija oġġettiva li dwarha kienet konxja l-Kummissjoni. Dik id-djghufija kienet tikkonsisti fil-fatt li dawk ir-rapporti ma kinux akkumpanjati b'mod sistematiku minn ċertifikat ta' verifika kif mitlub mill-ftehim ta' konċessjoni bejn l-Istat Portugiż u RTP.

Fin-nuqqas ta' verifika sistematika esterna ta' dawn ir-rapporti mill-awdituri ta' RTP, il-Qorti sabet li, neċessarjament, kien jeżisti jew li kellu jkun hemm, dubju min-naha tal-Kummissjoni dwar l-informazzjoni li kien hemm fir-rapporti kienet ta' min jorbot fuqha. Dawk ir-rapporti kontrattwali esterni tal-awditur, għall-inqas fis-snin li ma kinux disponibbli, kienu responsabbli biex dik l-istituzzjoni tkun fornuta bl-informazzjoni rilevanti li kellha tikkonferma — jew tiċhad — id-dejta li diġà kellha għad-dispożizzjoni tagħha.

Il-Qorti kkonkludiet li, fin-nuqqas ta' prova ta' verifika sistematika esterna tar-rapport tal-awditur dwar is-servizz pubbliku, il-Kummissjoni ma setgħetx tqis li l-informazzjoni imniżżla fir-rapport kienet ta' min jorbot fuqha. B'hekk, billi ma talbitx lill-awtoritajiet Portugiżi biex jiżvelaw ir-rapporti kontrattwali esterni tal-awdituri, il-Kummissjoni naqset li twettaq l-obbligu tagħha biex tmexxi investigazzjoni bir-reqqa u imparzjali.

SEJHA GĦAL KUMMENTI

L-annullament parzjali għandu l-konsegwenzi legali li reġgħet infetħet l-investigazzjoni li bdiet fil-15 ta' Novembru 2001. Madanakollu, il-parti tad-deċiżjoni li ma gietx annullata hi finali u konsegwentement mhix fl-ambitu tal-investigazzjoni li reġgħet infetħet mill-ġdid.

L-iskop tal-avviż preżenti hu li jagħti lill-partijiet interessati l-opportunità li jissottomettu (aktar) kummenti fuq il-proċedura li reġgħet infetħet.

B'mod partikolari, il-Kummissjoni hi interessata li tikseb informazzjoni ġdida fuq il-twettiq tal-hidma proprja tas-servizz pubbliku u tal-ispejjeż li fis-servizz pubbliku li saru minn RTP matul il-perjodu 1992-1998. Tintlaqa' wkoll kwalunkwe evidenza ulterjuri dwar l-eżenzjoni mit-tariffi notarili u ta' reġistrazzjoni mogħtija lil RTP matul il-perjodu ta' investigazzjoni.

Komunikazzjoni mill-Ministru tal-Affarijiet Ekonomiċi tar-Renju tal-Olanda abbażi tal-Artikolu 3(2) tad-Direttiva Nru 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-ipprospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi

(2008/C 329/12)

Il-Ministru għall-Affarijiet Ekonomiċi b'dan javża li huwa rċieva applikazzjoni għall-ipprospettar għall-idrokarburi f'żona delimitata miż-żona li fir-rigward tagħha ngħataw l-awtorizzazzjonijiet għall-ipprospettar "Andel IV" (Gazzetta tal-Gvern (*Staatscourant*) Nru 113 tal-14 ta' Ġunju 2006), "Andel III" (Gazzetta tal-Gvern (*Staatscourant*) Nru 113 tal-14 ta' Ġunju 2006) u "Utrecht" (Gazzetta tal-Gvern (*Staatscourant*) Nru 85 tat-3 ta' Mejju 2007), il-linja dritta ffurmata mill-punti A u B bejn punt A u fejn din il-linja taqşam iż-żona koperta mill-awtorizzazzjoni ta' Utrecht għall-ipprospettar, il-linji dritti bejn il-punti A, B, C, D, E, F, G u H, u l-linja dritta bejn il-punti G u H mill-punt H sa fejn din il-linja taqşam iż-żona koperta mill-awtorizzazzjoni għall-ipprospettar "Andel IV". Iż-żona li fir-rigward tagħha ngħatat l-awtorizzazzjoni għall-ipprospettar "Waalwijk" (Gazzetta tal-Gvern (*Staatscourant*) Nru 8 tal-11 ta' Jannar 2006, mhux inkluża fiż-żona ta' din l-applikazzjoni.

Il-koordinati taż-żona kkonċernata huma dawn li ġejjin:

Il-punt	X	Y
A	153329,000	419368,000
B	162400,000	419368,000
C	186939,000	390264,000
D	186939,000	375600,000
E	151430,000	375600,000
F	130074,000	390264,000
G	115338,000	390264,000
H	115338,000	413290,000

Il-koordinati huma espressi skont is-sistema nazzjonali ta' triangolazzjoni (*Rijksdriehoeksmeting* jew "RD").

Iż-żona li fir-rigward tagħha saret applikazzjoni għandha superfiċje ta' 2 137 km².

B'referenza għad-Direttiva msemmija fid-dahla u għall-Artikolu 15 tal-Att dwar il-Minjieri (*Mijnbouwwet*) (Bullettin tal-Atti u tad-Digrieti (*Staatsblad*) 2002, Nru 542), il-Ministru tal-Affarijiet Ekonomiċi jistieden lill-partijiet interessati sabiex iressqu applikazzjoni kompetittiva għal awtorizzazzjoni għall-ipprospettar għall-idrokarburi fiż-żona kkonċernata.

Il-Ministru tal-Affarijiet Ekonomiċi huwa l-awtorità kompetenti għall-ghoti tal-awtorizzazzjonijiet. Il-kriterji, il-kundizzjonijiet u r-rekwiżiti msemmija fl-Artikoli 5(1), 5(2) u 6(2) tad-Direttiva msemmija hawn fuq huma stipulati fl-Att dwar il-Minjieri (Bullettin tal-Atti u tad-Digrieti 2002, Nru 542).

L-applikazzjonijiet jistgħu jitressqu fi żmien 13-il ġimgha mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u għandhom jintbagħtu lil:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
Nederland

Ma jiġux ikkonsidrati applikazzjonijiet li jidhlu wara dan il-perjodu.

Id-deċiżjoni dwar l-applikazzjonijiet se tittiehed sa mhux aktar tard minn 12-il xahar mill-gheluq ta' dan il-perjodu.

Aktar taġhrif jista' jinkiseb minn fuq dan in-numru tat-telefown: (31-70) 379 77 62 (persuna ta' kuntatt: E.J. Hoppel).

Komunikazzjoni mill-Irlanda skont id-Direttiva 94/22/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill il-kondizzjonijiet għall-ghoti u l-użu ta' awtorizzazzjonijiet għall-ipprospettar, l-esplorazzjoni u l-produzzjoni ta' idrokarburi

(Avviż dwar l-Eżerċizzju tal-Hruġ ta' Liċenzji għall-2009 — Rockall Basin)

(2008/C 329/13)

B'konformità mal-Artikolu 3, paragrafu 2(a) tad-Direttiva msemmija hawn fuq, il-Ministru għall-Komunikazzjoni, Energija u Riżorsi Naturali hawnhekk javża b'bidla f'dak li għandu x'jaqsam maż-zoni disponibbli għall-hruġ ta' liċenzji fl-ibhra ta' l-Irlanda. Mistiedna applikazzjonijiet għal Liċenzji għall-Esplorazzjoni fil-Fruntieri fir-Rockall Basin.

Żona li tkopri 477 blokk shiħ u 44 blokk parzjali fir-Rockall Basin giet indikata bħala Żona ta' Fruntiera u ntgħazlet sabiex tiġi inkluża għall-Hruġ ta' Liċenzji għall-Esplorazzjoni għaž-Żejt. Sat-22 ta' April 2009, id-data ta' l-għeluq għall-hruġ tal-liċenzji, l-ebda Liċenzja ta' Esplorazzjoni jew Opzjoni ta' Liċenzjar ma hi se tinhareg għal ebda blokk inkluż fl-iskema tal-hruġ tal-liċenzji.

L-Aplikazzjonijiet għal-Liċenzji għandhom ikunu l-aktar għal żoni ta' forma regolari, kontinwi, u ta' daqs u firxa koperti f'dan l-Eżerċizzju. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji għandhom jinkorporaw żoni li huma ekwivalenti għal mhux inqas minn żewġ blokkoq shaħ u mhux aktar minn 8 blokkoq shaħ.

Blokk disponibbli:

1/6(p), 1/7(p), 1/8(p), 1/9(p), 1/10(p), 1/11, 1/12, 1/13, 1/14, 1/15, 1/16, 1/17, 1/18, 1/19, 1/20, 1/21, 1/22, 1/23, 1/24, 1/25, 1/26, 1/27, 1/28, 1/29, 1/30

2/6(p), 2/7(p), 2/8(p), 2/9(p), 2/11, 2/12, 2/13, 2/14, 2/15 (p), 2/16, 2/17, 2/18, 2/19, 2/20, 2/21, 2/22, 2/23, 2/24, 2/25, 2/26, 2/27, 2/28, 2/29, 2/30

3/11(p), 3/12(p), 3/13(p), 3/14(p), 3/15(p), 3/16, 3/17, 3/18, 3/19, 3/20, 3/21, 3/22, 3/23, 3/24, 3/25, 3/26, 3/27, 3/28, 3/29, 3/30

4/11(p), 4/12(p), 4/13(p), 4/16, 4/17, 4/18(p), 4/19(p), 4/20(p), 4/21, 4/22, 4/23, 4/24, 4/25, 4/26, 4/27, 4/28, 4/29, 4/30

5/16(p), 5/17(p), 5/18(p), 5/19(p), 5/20(p), 5/21, 5/22, 5/23, 5/24, 5/25(p), 5/26, 5/27, 5/28, 5/29, 5/30

8/1, 8/2, 8/3, 8/4, 8/5, 8/6, 8/7, 8/8, 8/9, 8/10, 8/11, 8/12, 8/13, 8/14, 8/15, 8/16, 8/17, 8/18, 8/19, 8/20, 8/21, 8/22, 8/23, 8/24, 8/25, 8/26, 8/27, 8/28, 8/29, 8/30

9/1, 9/2, 9/3, 9/4, 9/5, 9/6, 9/7, 9/8, 9/9, 9/10, 9/11, 9/12, 9/13, 9/14, 9/15, 9/16, 9/17, 9/18, 9/19, 9/20, 9/21, 9/22, 9/23, 9/24, 9/25, 9/26, 9/27, 9/28, 9/29, 9/30

10/1, 10/2, 10/3, 10/4, 10/5, 10/6, 10/7, 10/8, 10/9, 10/10, 10/11, 10/12, 10/13, 10/14, 10/15, 10/16, 10/17, 10/18, 10/19, 10/20, 10/21, 10/22, 10/23, 10/24, 10/25, 10/26, 10/27, 10/28, 10/29, 10/30

11/1, 11/2, 11/3, 11/4, 11/5, 11/6, 11/7, 11/8, 11/9, 11/11, 11/12, 11/13, 11/14, 11/16, 11/17, 11/18, 11/19, 11/21, 11/22, 11/23(p), 11/26, 11/27, 11/28(p)

12/2(p), 12/3(p), 12/4, 12/7(p), 12/8(p), 12/11(p), 12/12(p)

16/1, 16/2, 16/3, 16/4, 16/5, 16/6, 16/7, 16/8, 16/9, 16/10, 16/11, 16/12, 16/13, 16/14, 16/15, 16/16, 16/17, 16/18, 16/19, 16/20, 16/21, 16/22, 16/23, 16/24, 16/25, 16/26, 16/27, 16/28, 16/29, 16/30

17/1, 17/2, 17/3, 17/4, 17/5, 17/6, 17/7, 17/8, 17/9, 17/10, 17/11, 17/12, 17/13, 17/14, 17/15, 17/16, 17/17, 17/18, 17/19, 17/20, 17/21, 17/22, 17/23, 17/24, 17/25, 17/26, 17/27, 17/28, 17/29, 17/30

18/1, 18/2, 18/3, 18/4, 18/5, 18/6, 18/7, 18/8, 18/9, 18/11, 18/12, 18/13, 18/14(p), 18/15(p), 18/16, 18/17, 18/18, 18/19(p), 18/21, 18/22, 18/26, 18/27

19/2(p), 19/11(p)

25/1, 25/2, 25/3, 25/4, 25/5, 25/6, 25/7

26/1, 26/2, 26/3, 26/4, 26/5

27/1

73/1

74/1, 74/2, 74/3, 74/6, 74/7, 74/8, 74/11, 74/12, 74/13, 74/16, 74/17, 74/18, 74/21, 74/22, 74/23, 74/26, 74/27

75/1, 75/2, 75/3, 75/4, 75/5, 75/6, 75/7, 75/8, 75/9, 75/10, 75/11, 75/12, 75/13, 75/14, 75/15, 75/16, 75/17, 75/18, 75/19, 75/21, 75/22, 75/23, 75/26, 75/27, 75/28

76/1, 76/2, 76/3, 76/4, 76/5, 76/6, 76/7, 76/8, 76/9, 76/10, 76/11, 76/12, 76/13, 76/14, 76/15, 76/16, 76/17, 76/18, 76/19, 76/20, 76/21, 76/22, 76/23, 76/24, 76/25, 76/26, 76/27, 76/28, 76/29, 76/30

77/1, 77/2, 77/3, 77/4, 77/5, 77/6, 77/7, 77/8, 77/9, 77/10, 77/11, 77/12, 77/13, 77/14, 77/15, 77/16, 77/17, 77/18, 77/19, 77/20, 77/21, 77/22, 77/23, 77/24, 77/25, 77/26, 77/27, 77/28, 77/29, 77/30

78/15(p), 78/19, 78/20, 78/23, 78/24, 78/25, 78/27, 78/28, 78/29, 78/30

80/10, 80/14, 80/15, 80/19, 80/20, 80/23, 80/24, 80/25, 80/28, 80/29, 80/30

81/2, 81/3, 81/4, 81/5, 81/7, 81/8, 81/9, 81/10, 81/12, 81/13, 81/14, 81/15, 81/17, 81/18, 81/19, 81/20, 81/22, 81/23, 81/24, 81/25, 81/27, 81/28, 81/29, 81/30

82/2, 82/3, 82/4, 82/5, 82/7, 82/8, 82/9, 82/10, 82/12, 82/13, 82/14, 82/15, 82/17, 82/18, 82/19, 82/20, 82/22, 82/23, 82/24, 82/25, 82/27, 82/28, 82/29, 82/30

83/2, 83/3, 83/4, 83/5, 83/7, 83/8, 83/9, 83/10, 83/11, 83/12, 83/13, 83/14, 83/15, 83/16, 83/17, 83/18, 83/19, 83/20, 83/21, 83/22, 83/23, 83/24, 83/25, 83/26(p), 83/27(p), 83/28(p), 83/29, 83/30

84/4, 84/5

Mappa taż-żona flimkien mar-rekwiziti speċifiċi u l-linji ta' gwida għal applikazzjonijiet u għal dan il-Hruġ ta' Liċenzji jistgħu jinkisbu minn fuq dan il-websajt

<http://www.dcenr.gov.ie/Natural/Petroleum+Affairs+Division/Rockall+2009+Frontier+Licensing+Round.htm>

jew billi tikkuntattja lil:

Des Byrne
Petroleum Affairs Division
Department of Communications, Energy and Natural Resources
29-31 Adelaide Road
Dublin 2
Ireland
Email: Des.Byrne@dcenr.ie
Tel. (353-1) 678 26 93

Kriterji għall-konsiderazzjoni ta' l-applikazzjonijiet

Meta jikkonsidra l-applikazzjonijiet, il-Ministru se jqis il-htieġa għal esplorazzjoni li titwettag b'heffa, b'reqqa u b'manjiera effiċjenti u sikura, sabiex jiġu identifikati r-riżorsi ta' żejt u gass ta' l-Irlanda, b'konsiderazzjoni xierqa għall-ambjent. Il-Ministru se jikkonsidra dan li ġej fir-rigward ta' l-awtorizzazzjoni mitluba:

- il-programm ta' hidma propost mill-applikant;
- il-kompetenza teknika u l-esperjenza ta' esplorazzjoni fuq il-baħar ta' l-applikant;
- ir-riżorsi finanzjarji disponibbli għall-applikant;
- il-politika tal-applikant rigward is-saħħa u s-sikurezza u l-ambjent; kif ukoll:
- fejn rilevanti, riżultati miksuba fl-imġhoddi mill-applikant fil-kuntest ta' kwalunkwe awtorizzazzjonijiet li seta' kien parteċipi fihom.

L-applikazzjonijiet għandhom ikunu mmarkati b'mod ċar "Hruġ ta' Liċenzji għall-2009 — Rockall Basin" fuq in-naħa ta' barra u għandhom jintbagħtu lil

"The Secretary General
Department of Communications, Energy and Natural Resources
Petroleum Affairs Division
29-31 Adelaide Road
Dublin 2
Ireland"

sa 12PM (GMT) ta' nhar l-Erbgħa, it-22 ta' April 2009.

Il-wasla ta' applikazzjoni ma tobbligax lill-Ministru li jagħti Liċenzja għaż-żona li tkun is-suġġett ta' l-applikazzjoni jew għal xi parti minnha. Huwa mistenni li d-deċiżjonijiet dwar l-applikazzjonijiet ikunu saru sa Ġunju 2009.

B'konformità mal-Artikolu 5, paragrafi 1(a) u 1(b) tad-Direttiva msemmija hawn fuq, il-Ministru għall-Komunikazzjoni, Energija u Riżorsi Naturali hawnhekk javża li l-awtorizzazzjonijiet se jingħataw skond l-aħjar kwalitajiet tal-programmi ta' hidma offruti, b'enfasi partikolari fuq kemm il-programm ta' hidma jkun xieraq għall-evalwazzjoni tal-prospettività ta' idrokarboni u biex iż-żona tithejja għat-thaffir għall-esplorazzjoni. Fil-valutazzjoni tal-applikazzjoni se tapplika s-sistema ta' puntegg li ġejja:

- (a) L-approċċ kumplessiv tal-proposta lejn l-involviment fi programm ta' esplorazzjoni 'l barra mix-xtut — 15-il Marka;
 - (b) Il-kwalità tal-programm ta' hidma propost mill-applikant (il-marki jiġu applikati biss għall-impenji sodi li jittiehdu) — 40 Marka;
 - (c) Il-livell ta' kompetenza teknika u esperjenza 'l barra mix-xtut tat-tim li jkun se jmexxi u jwettaq il-programm ta' esplorazzjoni — 30 Marka;
 - (d) Evidenza tal-kapaċità finanzjarja għall-finanzjament tal-programm tax-xogħol propost — 15-il Marka.
-

NOTA LILL-QARREJ

L-istituzzjonijiet iddeċidew li ma jikkwotawx aktar fit-testi tagħhom l-aħhar emenda ta' l-atti kkwotati.
Sakemm mhux indikat mod iehor, l-atti mmsemija fit-testi ppubblikati hawn jirreferu għall-atti li bħalissa huma fis-seħh.